

Wireless Interface Evolution 3 2 & 4 Wire versions Europe

Notice d'emploi

Instructions for use

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el uso



Préambule / Preamble / Präambel / Preambolo / Preámbulo

- Ce guide décrit les fonctionnalités du système VOKKERO, ses options et ses accessoires. Il explique comment le configurer pour permettre une communication de type conférence entre plusieurs utilisateurs.
- This guide describes the functionality of the system VOKKERO, options and accessories. It explains how to configure it to allow a conference-type communication between multiple users.
- Diese Anleitung beschreibt die Funktionalität des Systems Vokkero, Optionen und Zubehör. Es erklärt, wie man es konfigurieren, um eine Konferenz-Art der Kommunikation zwischen mehreren Benutzern zu ermöglichen.
- Questa guida descrive la funzionalità del sistema VOKKERO, opzioni e accessori. E spiega come configurare in modo da permettere una comunicazione di tipo conferenza tra più utenti.
- Esta guía describe la funcionalidad del sistema Vokkero, opciones y accesorios. En él se explica cómo configurarlo para permitir una comunicación de tipo conferencia entre múltiples usuarios.

- Aucun extrait de ce document ne pourra être reproduit ou transmis (sous format électronique ou papier, ou par photocopie) sans l'accord d'Adeunis RF. Ce document pourra être modifié sans préavis. Toutes les marques citées dans ce guide font l'objet d'un droit de propriété intellectuelle.
- No part of this document may be reproduced or transmitted (in electronic or paper, or photocopying) without the agreement Adeunis RF. This document may be changed without notice. All trademarks mentioned in this guide are the subject of intellectual property rights. Adeunis RF.
- Kein Teil dieses Dokuments darf reproduziert oder übertragen werden (in elektronischer oder Papierform oder Fotokopie) ohne die Zustimmung ADEUNIS RF. Dieses Dokument darf ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Marken in diesem Handbuch erwähnt werden, sind Gegenstand des geistigen Eigentums.
- Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta o trasmessa (in fotocopia elettronica o cartacea, o), senza il consenso RF ADEUNIS. Questo documento può essere modificato senza preavviso. Tutti i marchi citati in questa guida sono oggetto di diritti di proprietà intellettuale.
- Ninguna parte de este documento puede ser reproducida o transmitida (en fotocopias electrónico o en papel, o) sin el acuerdo ADEUNIS RF. Este documento puede ser modificada sin previo aviso. Todas las marcas comerciales mencionadas en esta guía son el tema de los derechos de propiedad intelectual.

ADEUNIS-RF
283, rue Louis Néel
38920 Crolles
France

Phone +33(0)4 76 92 07 77
Fax +33(0)4 76 08 97 46
Web www.vokkero.com

Table des matières

Préambule / Preamble / Präambel / Preambolo / Preámbulo	2
English - Introduction	7
1. Wireless Interface «WI»	7
a. Description of the screen icons	7
b. Description of the keypad keys	7
2. Wireless Interface Set-up	9
a. Specific features of the Wireless Interface	9
b. «4 Wire» Front interface	9
c. «4 Wire» Back interface	10
d. «2 Wire» Front interface	10
e. «2 Wire» Back interface	11
f. Connection to «Bouyer» intercom system	11
3. Technical Specifications	12
4. Accessories	12
a. Antennas	12
b. Power Supply adaptor	12
5. References	12
Déclaration De Conformité	16
Certificate Of Conformity	16
Konformitätserklärung	17
Certificato Di Conformita	17
Declaración De Conformidad	18
Restrictions d'usage	19
Restrictions of usage	19
Nutzungsbeschränkungen	20
Restrizioni all'uso	20
Restricciones de uso	21



www.vokkero.com

FRANCAIS

ENGLISH

Introduction

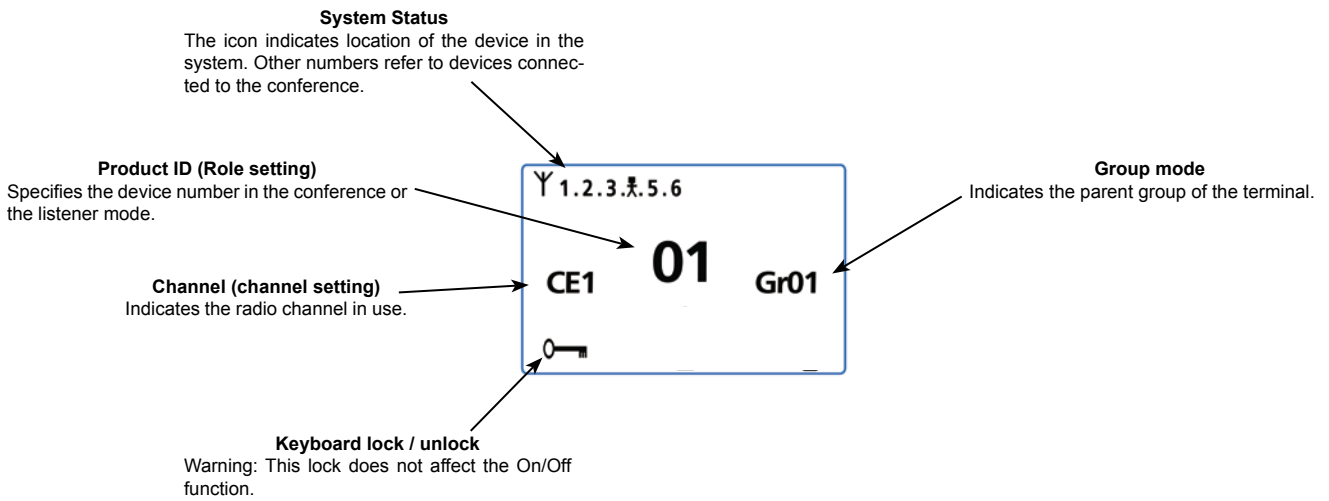
The operations described below enable you to implement your Vokkero Wireless Interface communication system quickly and easily.

Product references : ARF7710A (4Wire) / ARF7711A (2 Wire)

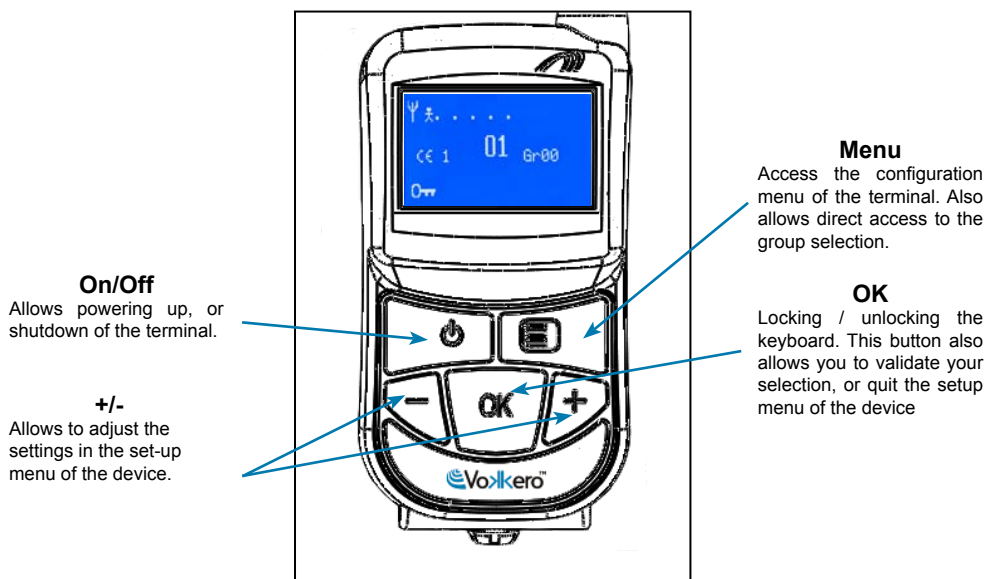
1. Wireless Interface «WI»

a. Description of the screen icons

The screen displays key information for the user when using his or her terminal.



b. Description of the keypad keys



The VOKKERO Wireless Interface allows the connection of VOKKERO Audio Conference Device to any kind of audio wired network. VOKKERO Audio Conference Devices become mobile parts inside a fixed intercom audio system.



The VOKKERO Wireless Interface is usable exactly as a VOKKERO Audio Conference Device except:

Wireless Interface «4 wire» version

Audio connections are dedicated to “4 wire” balanced Input & Output.
Power supply is based on an AC/DC adapter

Wireless Interface «2 wire» version

Audio connections are dedicated to “2 wire” network.
Power is supplied by «2 wire» network (no battery – no external PSU).
2 Wire compatible intercoms
ASL®, TECHPRO®, CLEARCOM® full compatible
TELEX RTS® only Channel 2 is compatible

The product is available in an easy to use and well designed dedicated metal & plastic enclosure. The 20 cm right angle antenna is connected through a SMA Connector.

2. Wireless Interface Set-up

VOKKERO Wireless Interface acts as a single point in the VOKKERO Audio Communication network. The setup of the product is exactly the same than the setup of any VOKKERO Audio Conference Device.

Please refer to VOKKERO Audio Conference Device User Guide for complete information.

Note: It is recommended to setup the VOKKERO Wireless Interface as Role N°1 in the VOKKERO network.

a. Specific features of the Wireless Interface

Although the Wireless Interface works as a Vokkero transceiver, it has a few specific functions described below:

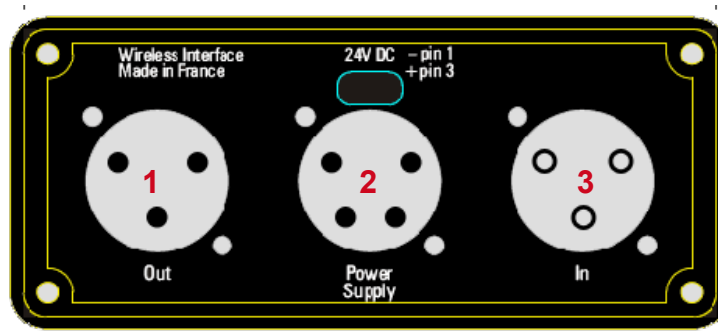
On/Off: the Wireless Interface «WI» automatically starts when the power is supplied. No need to use the On/Off button. This button can be used to switch off the WI and to restart it when it has been manually switched off and that it has not been unplugged from the main.

Filter Menu: the *Filter menu* can be found on the *Options Menu* of the terminal. By default the filter is set on «Generic»

- **Important note :** when the Vokkero network is set to CE1 channel (869.535MHz) the WI filter must stay set on «Generic»

Fast Menu: the *Fast menu* authorises the access the «Fast Channel» and «none» choices only.

b. «4 Wire» Front interface



1 : Male XLR : Analog Audio output :

Pinout : 1 = GND 2 & 3 = Balanced audio

- 600 Ohms balanced & transformer isolated
- Combined with internal 50 dB compressor
- Min 50 mV (-26 dBv) / Max 10V (20 dBV)

2 : Male XLR: power supply input :

Pinout: 1 = GND 3 = V DC

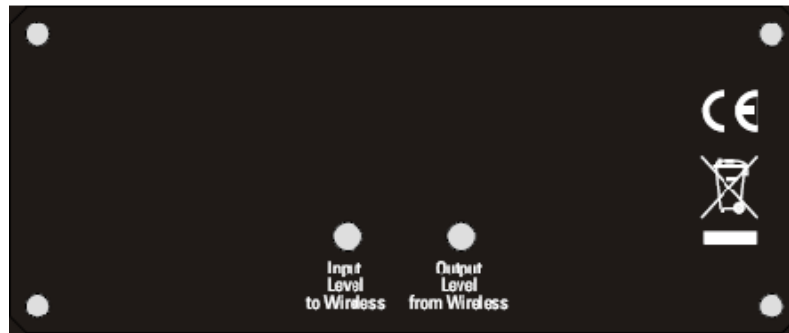
- 20 to 32 V DC / 200 mA max

3 : Female XLR : Analog Audio input :

Pinout: 1 = GND 2 & 3 Balanced audio

- 600 Ohms balanced & transformer isolated
- Combined with 36 dB digital “volume” adjustment
- Min « No signal » / Max 4V (6 dBV)

c. «4 Wire» Back interface



Input gain

- Min 50 mV (-26 dBV) / Max 10V (20 dBV)

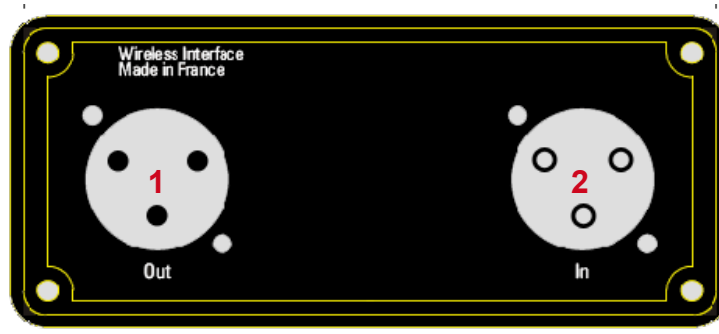
Output gain

- Min « No signal » / Max 4V (6 dBV)

Antenna connector

- SMA Female
- 868 / 915 MHz

d. «2 Wire» Front interface



1 : Male XLR : «2 WIRE» network connection (replication):

Pinout : 1 = GND 2 = DC supply 3 = Audio In/Out

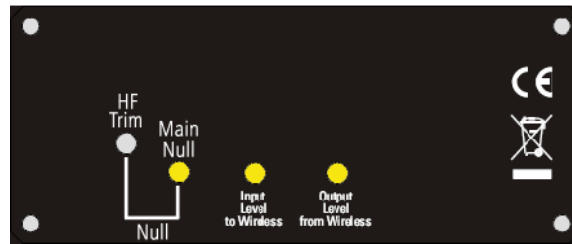
- 20V to 32 VDC power supply coming from network

2 : Female XLR : «2 WIRE» network connection (main):

Pinout : 1 = GND 2 = DC supply 3 = Audio In/Out

- 20V to 32 VDC power supply coming from network

e. «2 Wire» Back interface



Audio input gain

- Combined with internal 50 dB compressor
- Min 100 mV (-20 dBv) / Max 5V (14 dBV)

Null : Input / Output decoupling for echo cancellation

Audio output gain

- Combined with 36 dB digital “volume” adjustment
- Min « No signal » / Max 4V (12 dBV)

Antenna connector

- SMA Female
- 868 / 915 MHz
-

f. Connection to «Bouyer» intercom system

The Bouyer system is an intercom master station. It's mostly used on the marine sector.

The Bouyer Intercom does not provide any power supply to run the Wireless Interface. An external 24V power supply must be connected to the «WI» through the XLR3 socket.

The power supply must be connected on the XLR3 socket as follow :

- Pin 1 : Audio ground + Power supply ground
- Pin 2 : 24V from the external power supply
- Pin 3 : In/out Audio

The use of the Wireless Interface «Bouyer» version involves to identify the Input/Output polarities of the Bouyer Intercom base.

The Bouyer «satellites» don't need these polarities and thus, they are not mentioned. The labels should be stucked on the back of the Bouyer base and the « + » & « - » should be assigned as showed below :



Then, wire the XLR of the WI to one of the lines of the Base Bouyer, according to the polarity indicated. It is best to take away the audio cables from the antenna.

The «NULL» must be set to cancel the echo in the Bouyer wired network.

The «INPUT LEVEL TO WIRELESS» must be adjusted until a high level in Vokkero transceivers, without going to

noise distortion.

The «OUTPUT LEVEL FROM WIRELESS» must be set to obtain a comfortable listening level in the speaker base Bouyer.

3. Technical Specifications

Audio frequency response: 300 Hz to 3 kHz (3,4 kHz cut-off)

Audio distortion: < 5 % (digital CODEC and noise filter)

Active AGC & Limiter response time: about 100 ms.

Power supply: 20 to 32 V DC from external PSU (4 Wire version), from network (2 Wire version)

Consumption: 1,5 W max (if RF power = 200 mW)

Operating temperature range: -20°C to +70°C

Storage temperature range: -40°C to +85°C

Dimensions: 170 x 110 x 85 mm / Enclosure

Weight: < 800 g

4. Accessories

a. Antennas

The «WI» must be used with the antennas supplied by Adeunis-RF. The references of these antennas are :

- ACC-ANT-10133 right angle 800-900MHz Antenna
- LPRS ANT-900MR
- ACC-ANT-10144 Panorama 3 meters remote Antenna with clipper- 800-900MHz

b. Power Supply adaptor

The «4 Wire» Wireless Interface is delivered with a power supply adaptor referenced BCH013.

5. References

ARF7710AA	4 wire 869MHz
ARF7711AA	2 wire 869MHz
ARF7711CA	2 wire 869MHz «Bouyer» version
ARF7712AA	4 wire 915MHz
ARF7713AA	2 wire 915MHz

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

Déclaration De Conformité



Nous ADEUNIS RF
283 rue LOUIS NEEL, 38920 CROLLES, FRANCE

déclarons sous notre responsabilité que les produits :

ARF7710AA / ARF7711AA / ARF7711CA

Incluant le produit : ARF7668EB

auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux réglementations et autres documents normatifs :

- EN 300 220-2 (v2.1.2) (2007-06)
- EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EN 301 357-2 (v1.4.1) (2008-11)
- EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
- EN 62209-2 (2010)
- EN301 489-1 (v1.8.1) (2008-04)
- EN 301 489-3 (v1.4.1) (2002-08)

Selon la directive RTTE 99/5/EC

Notes:

- La conformité a été évaluée selon la procédure décrite à l'annexe IV de la directive R&TTE
- Classe de récepteur (si8 applicable): 3
- Consulter le mode d'emploi pour les restrictions d'usage.

Adeunis RF, le 28 Avril 2011

Hervé VINCENT
PDG



Certificate Of Conformity



We ADEUNIS RF,
283 rue LOUIS NEEL, 38920 CROLLES, FRANCE

declare under our own responsibility that the products:

ARF7710AA / ARF7711AA / ARF7711CA

Including the product : ARF7668EB

to which this declaration refers conform with the relevant standards or other standardising documents

- EN 300 220-2 (v2.1.2) (2007-06)
- EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EN 301 357-2 (v1.4.1) (2008-11)
- EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
- EN 62209-2 (2010)
- EN301 489-1 (v1.8.1) (2008-04)
- EN 301 489-3 (v1.4.1) (2002-08)

According to the RTTE Directive 99/5/EC

Notes:

- Conformity has been evaluated according to the procedure described in Annex IV of the RTTE directive
- Receiver class (if applicable): 3
- Please refer to the user's guide for using restrictions.

Adeunis RF, April 28th, 2011

Hervé VINCENT
CEO



Konformitätserklärung

Wir ADEUNIS RF
283 rue Louis Néel, 38920 CROLLES, FRANCE



erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte
ARF7710AA / ARF7711AA / ARF7711CA
einschließlich der Produkt : ARF7668EB

auf das sich diese Erklärung bezieht mit den einschlägigen Normen oder anderen normativen Dokumenten

- EN 300 220-2 (v2.1.2) (2007-06)
- EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EN 301 357-2 (v1.4.1) (2008-11)
- EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
- EN 62209-2 (2010)
- EN301 489-1 (v1.8.1) (2008-04)
- EN 301 489-3 (v1.4.1) (2002-08)

Nach der RTTE-Richtlinie 99/5/EC

Anmerkungen:

- Die Konformität wurde nach dem Verfahren in Anhang IV der Richtlinie RTTE beschrieben ausgewertet worden
- Empfänger-Klasse (falls zutreffend): 3
- Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für die Verwendung von Einschränkungen.

ADEUNIS RF, 28. April 2011

Hervé VINCENT
CEO



Certificato Di Conformita

Noi ADEUNIS RF
283 rue Louis Néel, 38920 CROLLES, FRANCE



dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti
ARF7710AA / ARF7711AA / ARF7711CA
compreso il prodotto : ARF7668EB

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle pertinenti norme o altri documenti per la standardizzazione

- EN 300 220-2 (v2.1.2) (2007-06)
- EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EN 301 357-2 (v1.4.1) (2008-11)
- EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
- EN 62209-2 (2010)
- EN301 489-1 (v1.8.1) (2008-04)
- EN 301 489-3 (v1.4.1) (2002-08)

Conformemente RTTE Direttiva 99/5/EC

Note:

- La conformità è stata valutata secondo la procedura descritta nell'allegato IV della direttiva RTTE
- Ricevitore di classe (se applicabile): 3
- Si prega di fare riferimento alla guida utente per l'utilizzo di restrizioni.

ADEUNIS RF, 28 aprile 2011

Hervé VINCENT
CEO



Declaración De Conformidad

Nosotros ADEUNIS RF
283 rue Louis Néel, 38920 CROLLES, FRANCE



Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que los productos

ARF7710AA / ARF7711AA / ARF7711CA

incluido el producto : ARF7668EB

a los que se refiere esta declaración cumple con las normas u otros documentos de normalización

- EN 300 220-2 (v2.1.2) (2007-06)
- EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EN 301 357-2 (v1.4.1) (2008-11)
- EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
- EN 62209-2 (2010)
- EN301 489-1 (v1.8.1) (2008-04)
- EN 301 489-3 (v1.4.1) (2002-08)

De acuerdo con RTTE Directiva 99/5/EC

Notas:

- La conformidad ha sido evaluada de acuerdo con el procedimiento descrito en el anexo IV de la Directiva RTTE Clase de receptor (si procede): 3
- Por favor, consulte la guía del usuario para el uso de restricciones.

ADEUNIS RF, 20 de abril 2011

Hervé VINCENT
CEO



Restrictions d'usage

Pays	Symbole	Restrictions
Autriche	AT	Licence requise pour tous les canaux
Allemagne	DE	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Belgique	BE	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Bulgarie	BG	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Espagne	ES	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : contacter les autorités compétentes
Estonie	EE	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Finlande	FI	Licences requises pour tous les canaux
France	FR	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : licence requise
Grèce	GR	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : licence requise
Hongrie	HU	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Italie	IT	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Lituanie	LT	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Luxembourg	LU	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Malte	MT	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : licence requise
Pologne	PL	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : contacter les autorités compétentes
Slovénie	SI	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : licence requise
Suisse & Liechtenstein	CH	Canaux Class 1 : sans licence - Canaux Class 2 : non autorisés
Lithuanie	LV	Interdit d'usage à ce jour

Restrictions of usage

Country	Symbol	Restrictions
Austria	AT	Licence required for all channels
Belgium	BE	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Bulgaria	BG	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Estonia	EE	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Finland	FI	Licence required for all channels
France	FR	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels : licence required
Italy	IT	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Germany	DE	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Greece	GR	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels : licence required
Hungaria	HU	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Latvia	LV	<i>No usage authorization so far</i>
Lituania	LT	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Luxembourg	LU	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized
Malta	MT	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels : licence required
Poland	PL	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels : contact the competent authorities
Slovenia	SI	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels : licence required
Spain	ES	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels : contact the competent authorities
Switzerland & Liechtenstein	CH	Class 1 channels : no licence - Class 2 channels: non authorized

Nutzungsbeschränkungen

Land	Symbol	Einschränkungen
Österreich	AT	Lizenz erforderlich für alle Kanäle
Deutschland	DE	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Belgien	BE	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Bulgarien	BG	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Spanien	ES	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: an die zuständigen Behörden
Estland	EE	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Finnland	FI	Lizenzen für alle Kanäle erforderlich
Frankreich	FR	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Lizenz erforderlich
Griechenland	GR	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Lizenz erforderlich
Ungarn	HU	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Italien	IT	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Litauen	LT	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Luxemburg	LU	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Malta	MT	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Lizenz erforderlich
Polen	PL	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: an die zuständigen Behörden
Slowenien	SI	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Lizenz erforderlich
Schweiz & Liechtenstein	CH	Channel Klasse 1: Schwarzseher - Channel Klasse 2: Unauthorized
Litauen	LV	Verboten ist bisher nutzen

Restrizioni all'uso

Paese	Simbolo	Restrizioni
Austria	AT	Licenza necessaria per tutti i canali
Germania	DE	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Belgio	BE	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Bulgaria	BG	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Spagna	ES	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2 contattare le autorità competenti
Estonia	EE	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Finlandia	FI	Licenze necessarie per tutti i canali
Francia	FR	Canale Classe 1: Unlicensed - Canale Classe 2: licenza necessaria
Grecia	GR	Canale Classe 1: Unlicensed - Canale Classe 2: licenza necessaria
Ungheria	HU	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Italia	IT	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Lituania	LT	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Lussemburgo	LU	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Malta	MT	Canale Classe 1: Unlicensed - Canale Classe 2: licenza necessaria
Polonia	PL	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2 contattare le autorità competenti
Slovenia	SI	Canale Classe 1: Unlicensed - Canale Classe 2: licenza necessaria
Svizzera e Liechtenstein	CH	Canale Classe 1: Unlicensed - Classe Canale 2: Unauthorized
Lituania	LV	Vietato l'uso fino ad ora

Restricciones de uso

País	Símbolo	Restricciones
Austria	AT	Se requiere licencia para todos los canales
Alemania	DE	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Bélgica	BE	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Bulgaria	BG	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
España	ES	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: contacto con las autoridades competentes
Estonia	EE	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Finlandia	FI	Licencias requeridas para todos los canales
Francia	FR	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: Se necesita licencia
Grecia	GR	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: Se necesita licencia
Hungría	HU	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Italia	IT	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Lituania	LT	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Luxemburgo	LU	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Malta	MT	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: Se necesita licencia
Polonia	PL	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: contacto con las autoridades competentes
Eslovenia	SI	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: Se necesita licencia
Suiza y Liechtenstein	CH	Canal Clase 1: sin licencia - Clase Canal 2: no autorizado
Lituania	LV	Prohibido el uso de la medida